



大会

第五十一届会议

正式记录

第九次全体会议

1996年9月25日,星期三,下午3时举行
纽约

主席: 拉扎利·伊斯梅尔先生 (马来西亚)
 嗣后: 阿扎韦伊先生(副主席) (阿拉伯利比亚民众国)
 嗣后: 萨利孚先生(副主席) (尼日尔)

下午3时开会。

波斯尼亚—黑塞哥维那总统阿利亚·伊泽特贝戈维奇先生的讲话

主席(以英语发言): 大会现在听取波斯尼亚—黑塞哥维那总统的讲话。

波斯尼亚—黑塞哥维那总统阿利亚·伊泽特贝戈维奇先生在陪同下进入大会堂。

主席(以英语发言): 我荣幸地代表大会欢迎波斯尼亚—黑塞哥维那总统阿利亚·伊泽特贝戈维奇先生阁下来到联合国, 并请他向大会讲话。

伊泽特贝戈维奇总统(以英语发言): 我首先向大会本届会议主席拉扎利·伊斯梅尔阁下致意, 并祝愿他成功任职。我还高兴地通知你们, 我今天来自波斯尼亚, 那里已不再有屠杀。我非常满意地表明这两点。

现在请允许我讲述我的发言中不那么乐观的一页。在我前天飞往纽约时, 我读了一篇发表在一份知名的美国报纸中的文章, 它涉及在战争期间向波斯尼亚军队提供武器一事。文章作者并没有明确地这样说, 但他暗示, 穆斯林的一切东西都带有恐怖主义的意味。对他来说, 似乎有

一个穆斯林名字和留着胡须都足以容易引起怀疑。作者还提到一些人。他们的唯一过错是在战争中帮助波斯尼亚军队获得一些武器。今天, 世界上有10亿多穆斯林人。我实在不知道在这篇文章或类似的文章中将他们推入极端主义者的怀抱符合谁的利益。

我国和我国人民经历了地狱般的苦难, 世界认为, 它有权利实行武器禁运, 我们认为, 我们有自卫权。我们当时认为——我们仍然认为——在这两项权利的竞争中, 我们的权利更重要。因此, 我不会为我们为了生存而尽一切努力提供武器而向任何人道歉。相反, 我向所有勇敢的人们致敬, 我向在战争中援助我们的所有友好国家表示感谢。我们历史的这一页已经过去, 我们正翻开新的一页: 和平。我感谢美利坚合众国发起和平的主动行动并与其他国家一道为加强这个脆弱而复杂的和平而作出努力。

我们是一个小国, 我们必须奉行一项开放和诚实的政策。秘密外交和两面游戏是强国的特权。出于这个和其他很多原因, 也包括上面提到的那篇文章, 我想重申一些事实和我们的目标。

波斯尼亚—黑塞哥维那只能作为由三个平等民族和自由公民组成的民主国家存在。我们接受《代顿和平协议》中这项根本条款, 及其所附带的所有后果。这是一个众所周知的公式: 一个国家、两个实体、三个民族。

人们常常认为《代顿协议》不够好。它是一个好协议，因为它停止了波斯尼亚—黑塞哥维那的屠杀，也因为不存在比它更好的计划。它的主要缺点不在协议中，而是在其实施中。该协议如果得到完全的和始终如一的实施，其所有不好的方面可以得到改进。令人遗憾的是，情况并非如此。根据该协议的条款，在战争期间作为一个平行国家建立的“波黑地区”应停止存在。但它仍然存在并阻碍建立波斯尼亚—黑塞哥维那联邦。

《代顿协定》规定，作为第二实体的斯布斯卡共和国应协助50多万被驱逐的波斯尼亚人和克罗地亚人返回其家园。这种情况并未出现，而相反，驱逐仍在继续。

总体上说，《代顿和平协定》的问题存在于对它有选择的，也就是部分的实施。例如，塞尔维亚人喜欢附件4的第二段，该段提到了斯布斯卡共和国，然而他们不喜欢附件7，因为该附件要求遣返被驱逐的人们。他们接受第一项条款而拒绝第二项条款。实际，首先是接触小组的成员们应该明确地告诉他们，《代顿协定》是一个整体。如果被驱逐的人们不能返回家园，也就不会有斯布斯卡共和国。否则，《代顿协定》将作为一个小的可以忍受的不公正变成一个巨大的不可忍受的不公正——一个无法忍受的不公正将导致新的冲突。

《代顿协定》的条款规定应当尊重人权，然而，在整个领土上侵犯人权的情况仍在或多或少的发生。

9月份的选举和选举前的竞选活动提供了一个非常有效的检验这一点的机会。在这方面斯布斯卡共和国领土内的情况特别糟糕。对于来自联邦政府的人而言，无论在选举前还是在选举期间，他们都没有行动自由，或是只有极有限的自由，而且只有塞尔维亚族的政治党派能够采取行动。此外，注册选民和计算投票的选举委员会在任何情况下都是只有一个民族，而且经常是由一个党派组成的。

关于新闻媒体自由问题，这个问题只是在合法的波斯尼亚政府的领土内取得的重大进展，那里有大量独立的报纸和杂志，有40个广播电台和12个电视台在运作。在选举前的50天内，执政党只能使用国家电视台，即波斯尼亚—黑塞哥维那电视台晚8点至12点这段观众收视率最多的时间内规定可以使用的时间的十分之一，而反对派则由十分之

九的规定时间供他们使用。政府已初步批准成立开放性广播网络，而且只要该网络覆盖波斯尼亚和黑塞哥维那的全部领土，并向所有政治派别，不管是左派还是右派都开放，那么政府随时准备批准它的成立。

由于塞尔维亚方将不参加仲裁委员会的会议，布尔奇科问题将由主要仲裁人，美国人罗博茨·欧文先生解决。双方已提出了他们的论点。我愿强调，仲裁人在作出解决时不会是完全自由的。他有责任遵守合法性和公平的原则，《代顿协定》第5条的第2附件对此作明确的规定。

在结束对《代顿协定》实施情况的简短分析时，我愿表示，尽管有《代顿协定》的规定，由海牙法庭的命令，有伸张正义的基本要求，但卡拉季茨和姆拉迪奇这两个主要战犯仍是自由的。

我们愿宣告各族人民和解的原则。波斯尼亚需要这项原则。没有人在这里倡导一个民族集体有罪的概念。不管犯罪的人数多少，有罪总是针对个人的。但是，为了解除人民的罪责，敞开通向和解的道路，必须惩罚罪犯。这就是为什么要在海牙建立国际法庭的原因。然而，众所周知，无论是主检察官还是法庭庭长都不满意国际社会目前的做法。他们一次又一次徒劳的起诉肇事者，发出逮捕令。甚至在战争罪行问题上，世界也在寻求某种不痛不痒的、中性的解决方法。在讨论战争罪行，如那些在波斯尼亚—黑塞哥维那犯下的罪行时，每一个妥协都是对正义可耻的背叛。未受惩罚的战犯将继续毒害世界，毁坏它的机制。

有一些欧洲人，也有一些美国人问到，在经历了所发生的一切之后，波斯尼亚—黑塞哥维那共和国是否还有可能建立起来呢？这些人如果不是不了解事实，就是道德败坏。他们不知道在塞族实体的领土上，50多万，也就是百分之四十的波斯尼亚—黑塞哥维那战前的当地人口被杀害或被驱逐，而且他们对这一事实完全是无动于衷。我的回答是，如果不受惩罚的宗族灭绝成为可能，那么波斯尼亚—黑塞哥维那共和国就不可能建立起来。

所以，真正的问题并不是人民能否生活在一起，而是一个更具体、更直接的问题：一个大民族是否有权驱逐一个小民族，然后在“我们不能生活在一起”的旗号下掠夺

其财富,并要求人们忘记这些侵犯行为,并使之合法化。这才是“波斯尼亚-黑塞哥维那共和国有可能成立吗?”问题的正确提法。对于那些有原则和有道德的人来讲,答案是明确的。

最后,在波斯尼亚-黑塞哥维那这一关键的历史性时刻,未来的波斯尼亚-黑塞哥维那政府应做些什么呢?我认为,它应是选举产生的,由所有有关政治角色,包括来自两个实体的反对派构成的最具代表性的政府。因此,它应宣布其至少包括三点的方案。首先,它应要求《代顿和平协定》的所有缔约国全面,而且是始终如一地实施这项协定。此时,所有国内和国际上的角色都至少要在口头上表示支持这项协定。波斯尼亚-黑塞哥维那政府应使他们遵守其诺言。在这方面,我们需要国际社会长时间保持压力。

其次,波斯尼亚-黑塞哥维那政府应在积极起诉战争罪犯的条件下宣布各族人民之间的和解。第三,波斯尼亚-黑塞哥维那政府应当确保新闻媒体的自由,并将此作为医治国家创伤的一种途径。几年前,新闻媒体通过对仇恨前所未有的传播启动了战争。通过在人民中传播容忍和谅解,新闻媒体在加强和平方面具有同样的影响。国家的广播和电视在竞选期间作出了适当的榜样。如果开放性广播网络向所有想法,向具有不同政治倾向的各个派别都开放,而且受到议会的管理,那么该网络在这方面也将起到帮助作用。

波斯尼亚-黑塞哥维那政府自身无力执行这项方案。波斯尼亚-黑塞哥维那仍是一个恢复中的病人,它需要世界的支持。国际军事部队在某一有限时期内的存在是必不可少的,而需要经济援助的时间则更长。

最后,我愿对联合国发表一些言论。我们支持联合国系统的改革。不仅仅是本组织需要改变,而且它的心理也需要改变,如果我可以这么说。根据世界形势的变化,而且也是为了确保安全理事会以一种新的态度对待其义务,安全理事会的改革也是必须的。联合国决不能承担它无法履行的义务。这是不允许的。由于这点不负责任的态度,我国人民付出了无法估量的高昂的代价。

斯雷布雷尼察“安全区”及其8 000多名无辜受害者不是唯一,但是这种令人费解的态度最严重的例子。我们

不知道谁应该对此负责,但是我们寻求改革,确保这种情况永远不再发生。

昨天,就在这楼里,我在《全面核禁试条约》上签了字。我们是一个小国,我在这份《条约》上的签字没有伟大的意义。然而,我国要参加一切建设性的努力,哪怕仅仅是象征性的。总有一天,波斯尼亚-黑塞哥维那将通过其代表签署一份打击恐怖主义的条约,并且签署一项同毒品和犯罪组织做斗争的条约。我希望,在今后波斯尼亚-黑塞哥维那能参加旨在同邪恶做斗争的任何活动,并将继续不断地朝着善良和建设一个更美好和更加安全的世界的方向不断努力。

主席(以英语发言):我谨代表大会感谢波斯尼亚-黑塞哥维那共和国总统刚才的讲话。

波斯尼亚-黑塞哥维那共和国总统阿利亚·伊泽特贝戈维奇先生在陪同下走出大会堂。

议程项目9(续)

一般性辩论

主席(以英语发言):今天上午一般性辩论的第一位发言者是密克罗尼西亚联邦外交部长阿斯特里奥·塔克西先生阁下。

塔克西先生(密克罗尼西亚联邦)(以英语发言):我再次荣幸地作为密克罗尼西亚联邦政府外交部长在大会发言。

首先我要感谢上届大会主席迪奥戈·弗雷塔斯·多阿马拉尔先生在具有历史意义的大会第五十届会议期间开明和高超的领导。

如同以往,我们赞扬秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生不知疲倦的献身努力。在我国加入联合国以来的时间中,他始终孜孜不倦地使联合国成为改善我们生活的更加有效的工具。

主席先生,我国人民特别高兴地看到你在这关键的第五十一届会议期间当选主席,领导这一机构。去年我们纪

念联合国五十周年,评估它在这头半个世纪中的成就。现在我们又开始认真地把我们对本组织和世界未来作出的承诺付诸实践。世界上或许没有第二个人近几年来起这样的作用,或者如此有效地领导国际社会艰苦地寻求共同点,特别是在与环境上可持续发展有关的问题上。你过去的成就使我们感到鼓舞,我们感谢你愿意在本届会议期间担任我们的主席,作出更大的承诺。

今年是密克罗尼西亚联邦人民深思的时候。我国走出联合国托管制度已有十年,作为联合国会员已有五年。在这几年中,即使作为一个偏僻的小岛国,我们仍然建设我国为推动实现我们的共同目标作出贡献的能力。尽管不论在能力和财力方面我国的资源都极为有限,但我国仍然把参加联合国活动和履行我国对本组织的财政义务放在高度优先地位。我们仍然强烈地认为,这一优先没有放错。

在我们加入联合国的时候,世界的注意力集中在保护环境的全球性问题和环境与发展之间的必要相互关系。这是1992年6月里约地球问题首脑会议历史性工作的主题。主席先生,在很大程度上因为你这次划时代的联合国环境与发展会议(环发会议)产生了《21世纪纲领》及其相关机制。从那时以来,通过许多机构和个人的,如可持续发展委员会以及负责政策协调和可持续发展的副秘书长尼廷·德赛先生的工作,已经取得了很大的成就。我们期望明年将要召开的大会特别会议审查环发会议后头五年期间所取得的进展和评估会议设立起来的各种机构的效力。

对密克罗尼西亚联邦来说,这场运动来的正是时候。正当我国国内发展进程认真开始的时候,我们从《21世纪纲领》那里得到了关于可持续性和综合环境保护与发展问题的指导。此后不久,在环发会议授权召开的巴巴多斯会议上,我们参与分析了所有小岛屿发展中国家面临的发展障碍。

在我们从《21世纪纲领》和《巴巴多斯行动纲领》的国际和地区方面的内容中得到鼓励的同时,我们也积极地把里约和巴巴多斯的结果纳入我国本身的发展政策中。今天,由我国副总统领导的我国可持续发展国家委员会在制订我国的发展政策中起着中心作用。自从去年以来,世

界银行、国际货币基金组织(货币基金组织)和亚洲开发银行协助我国进行广泛的经济政策和政府结构改革,以期加强私人部门和尽可能提高公共部门的效力。我们正采取认真步骤减少公共服务部门的工作人员。与此同时,我们正采取措施,通过提高税率增加政府收入,支持公共部门。我国所有各项公用设施,包括电讯,都在商业化,同时许多公共工程项目正在私有化。

副主席阿兹瓦伊(阿拉伯利比亚民众国)主持会议。

对于一个象密克罗尼西亚联邦这样的小岛屿发展中国家来说,我们有限的陆地和我们周围的海洋的条件和生产能力是我们生存的关键。只是在最近,我们和象我们一样的其他人才认识到一个长期被人们习以为常的世界的脆弱性和易受伤害性。生活在岛屿上自然使我们把我们的偏远位置看做是抵御所有危险的主要屏障。但是,二十世纪使我们认识到,我们所生活的土地和我们赖以生存的海洋资源如何会由于远离我们海岸所发生的事件而遭到破坏。因此,我们必须高声反对世界各地和我们自己区域长期存在的一些行为和做法。

早在1972年,《斯德哥尔摩宣言》原则21就规定再也不能以申张国家主权为借口来为一些行为辩护,

“给其他国家或……国家管辖范围以外地区的环境造成破坏。”(A/CONF.48/14/Rev.1,第5页)。

《里约环境与发展宣言》原则2具体强调了各国确保避免此类破坏的积极责任。该项责任现在已被确认为一项普遍接受的国际法原则。

然而,在今天我们所回顾的过去一年中,世界各国在制止或管制对他国环境有害的活动方面取得的进展充其量是喜忧参半。尤其是在太平洋岛屿区域,我们广阔的幅员和无助的居民继续吸引那些要从事肮脏危险交易的人的兴趣。关于气候变化,我国海平面的上升和风暴活动的不断加剧发出了一个不详的警告:如果国际社会现在不采取果断行动,那么将发生一种吞食我们全球的状况。然而在过去一年里,面对我们寻求实施的过程遭到自私自立和顽固操纵的局面,各国采取具体行动的政治意愿可以说似乎正在减弱。

然而，我并不是要杞人忧天，因为我们确实从世界各地成千上万人目前为处理各种全球安全和环境方面的威胁而做的艰苦工作受到鼓舞。

目前核战争威胁的减轻和核武器试验终于停止使我们大大地松了一口气，我们为绝大多数联合国会员都支持《全面禁止核试验条约》（《全面禁试条约》）而欢欣。密克罗尼西亚联邦尤其自豪地与大会在第五十届会议上通过最近一项决议的其他提案国站在一起，因为太平洋群岛居民属于历史上最黑暗时期之一的最早受害者，也许会是最后的实际受害者，而不是潜在的受害者。我们祝贺五个核大国在实现这一里程碑方面发挥的重大作用。昨天我代表我国在这里签署了《条约》，我们呼吁所有会员与我们一道这样做。《全面禁试条约》是朝着彻底消除所有核武器采取的一项重大步骤。我们认为它是国际社会和全球环境的最终目标和义务。

另一个与大规模毁灭性技术和核时代有关的棘手问题是危险废料、衍生品和丢弃物的处置问题。它们本身给那些不幸地成为事故受害者的人，造成实实在在的大规模灾难的危险。我们相信，坚持要在我们整个区域移动铀和其他危险物质的那些人是真的打算在这样做时尽可能小心。我们接受并依赖那些把危险物质带到我们区域销毁的人所说的话：他们的这项活动将再持续很短的一段时间。我们欢迎美国政府最近宣布反对在我们区域帕尔米拉岛设立核废料储藏设施的计划。但是经验表明，良好的意愿并不总是能提供足够的保护。我们还必须依靠《巴塞尔公约》和《伦敦公约》等全球机制，以及设立保护区的区域行动，例如根据《努买阿公约》和最近缔结的《瓦加尼条约》采取的行动。

我强调我们并非没有看到在所有这些方面取得的进展。然而，要让我们的后代和我们后代的后代从我们手中继承一个能够生活的世界，那么我们所有人无论如何必须在现在找到认真对待《斯德哥尔摩宣言》发出的信息的办法。我们必须面对这样一个严峻现实：每一次预防和防备原则被搁置一旁，让一些触犯他人的活动“只再继续很短的一段时间”，那么在里约表示的和其后在许多行动中反映的全世界决心就受到严重损害。缓慢的进展总比没有进展好，但是在完全关系到世界的存亡时，这却是不够的。

我们支持《气候变化框架公约》方面的进程，但似乎密集的谈判正将我们导向可能成为出色的外交成就的妥协，但却远远不能有效处理《公约》的目标。最近在日内瓦举行的第二次缔约国会议上，我们目睹了一种可悲的现象。有几个代表团不让谈判者甚至提及一个获得一致同意的十分重要的科学调查结果，

“存在着人类对全球气候的明显影响”。

因此，最后得由主管的部长们作出自己的声明，在部门间气候变化小组第二次评估报告中确认这个和其他调查结果的重要性。

大多数国家都这样无力处理问题，即使在否定因素消除之后，在这种情况下人们开始担心我们没有能力自救。我们离下一次的京都缔约国会议已为时不远了。人们预计将在该会议上通过一项议定书或其他法律文书，确定直到2000年以后降低排放量的具体指标和时间表。这一行动将决定《公约》是否的确有助于解决全球气候变化的威胁。然而在目前，由小岛屿国家联盟提出的唯一具体提案被一些工业化大国认为涉及面太大，即使是作为第一步也是如此。前景并不令人鼓舞。

由于气候变化部门间小组在拟订它的具有里程碑意义的第二次评估报告方面的工作，我们现在知道，由于地球气候系统对排放物改变的调整有其惯性，防止下个世纪海平面上升导致土地和生境大量流失已为时太晚。因此，我们必须认真开始考虑采取措施来因应抵御这些后果。为了实施这些措施，岛屿国家将需要工业化国家的财政和技术支助。没有这一支助，世界各地岛屿上和地势很低沿海地区的数千万人必定将无家可归。世界再也不能把制订因应措施的工作留待以后考虑。我们现在就必须开始采取行动。

作为一个覆盖一百多万平方英里海洋的国家，我们高度重视可持续利用和管理我们领土界线内和临近的海洋资源。我们对《联合国海洋法公约》的生效感到高兴，它为我们提供了一个在这一领域中处理很多重要问题的框架。由此形成的管理机制，对我们这些完全被海洋包围的国家尤为重要。

其他令人鼓舞的事件包括关于跨界渔类和高度洄游渔类的协定于1995年12月开放签字,以及上月选举出国际海洋法法庭的21位法官。此外,我们非常满意地注意到在牙买加的金斯顿选举一位受人尊敬的太平洋岛屿人士、萨特雅·南丹先生为国际海床管理局的第一位总干事。随着他的当选以及随后管理局大会于上月采取的行动,该机构终于按公约第11部分的要求而确立。由于全球矿物资源的很大一部分百分比处于洋面之下,国际海床管理局在确保海洋环境在整个开采过程中得到保护方面发挥关键作用。在这方面,重要的是大会象向它对待其他机构那样,在本届会议期间为国际海床管理局提供足够的资金,直到各缔约国能够在明年承担起这一责任。

我们在成为联合国会员国的最初几年中所学到的重要经验之一,就是认识到我们大家需要共同以榜样和决心来行动,以减轻任何地方被剥夺作为人所享有的基本权利的人民的痛苦。密克罗尼西亚联邦宪法在其《权利宣言》中反映出很多世纪以来深植于我们文化中的标准,它或许在这方面给我们某种自豪感。但我们认识到,全世界范围应付人权问题的共同努力,即加强我们的社会也给我们一次参与帮助他人的机会。

尽管愈来愈多地同现代西方社会的接触而带来不可避免的影响,然而我们传统文化中的最重要方面和价值仍很牢固,因为它们适合于我们的环境。例如我们继续坚持大家庭的概念,而这一制度中所共有的很多原则长期确保我们社会中对基本人权的尊重。

然而,变化的时代不可避免地对古老的传统形成挑战而维持我们传统的人权标准成为一种适应我们日益流动和同性质的社会的进程,其中法律和政府体制现在也必须发挥中心作用。正如我国副总统几年前在维罗纳世界会议上的讲话中所指出的那样,我们在这方面会通过参与国际人权运动而受益。

我们随着研究联合国各种有关人权的条约的机制和义务,而进入了建设性的国内辩论。例如,儿童是我们最重要的财富之一,因此我们首先加入了《儿童权利公约》。我们针对该公约的第一份报告的起草工作是一项发人深省的行动。在传统上,岛屿文化中的妇女受到钟爱和尊重,但却未能充分参与公共事务。这一情况正开始改

变。我们最近派出了阵容强大的代表团参加北京第四届妇女问题的世界大会,而且正积极考虑加入《消除对妇女一切形式歧视》。总之,我们意识到我们对人权标准的实行必须逐步按照我们的社会而发展。

密克罗尼西亚联邦还承担起继续与同样有此志向的国家一道大声疾呼:需要挑战那些仍拒绝给予提供公民基本人权的政府。这是一个漫长而且常常令人沮丧的进程,但国际社会只有以强烈、持续、集体的呼声,才能保持在揭露和遏止强者欺负弱者方面取得进展。

在过去几年中更多地注意到联合国的严重财政状况以及予以改革和调整的必要。一些成员国对这一努力缓慢速度如此失望,以致于失去履行其对联合国财政承诺的决心,从而使问题恶化并威胁到本组织完成其工作的持续能力。

密克罗尼西亚联邦认为,会费分摊的结构可能有不平等之处,然而各会员国应在予以解决的同时继续履行根据商定的程序而确立的现有承诺。对于各种结构以及提供资金的要求总会有某种程度的意义。但是如果各会员国认为它们能够根据其特殊要求能否满足而理所当然地按自己满意的程度确定其会费,并以此严重妨碍对《宪章》宗旨的追求,就会成为一种历史性的悲剧。实际上,如果我们适当注意到我们在这里的总体工作的重要性,本组织即使没有进行改革,也是完全值得它的费用的一特别是考虑到各国在无助于国际和平与发展的活动中花费了大笔资金。

无疑,随着我们开始下半世纪的工作,本组织的能力正受到数量和复杂性似乎都迅速增长的问题的挑战。但这并不是失败的迹象也不是缺乏能力的迹象。它也并不意味着我们需要另一种手段。相反,它表明了国际社会日益明显的相互关联性,并表明各国日益倾向于寻求并认识其共同利益而且一道努力促进这些利益。

为了保持和改进联合国在面临日益增多的要求的世界中的反应能力,我们必须持续有效地更新我们在这里的工作方式。就这样我们才能使联合国保持积极的状态,并认真地把《宪章》的任务变为持续有意义的现实。这才是改革的真正意义。这不是过去行动不足的结果,而是一种积极的不断发展。

这说起来容易,但我们都知道很难变为行动。尽管如此,我们绝不能让这种高度困难使我们陷入绝望和失败。我们必须以坚定的决心来回敬在我们之前的成员国在过去五十年中所取得的巨大成就,以使联合国作为促进人类利益的唯一最有效多边机构而进入下一个千年。

我认为,大会能够并将有更大的收获,以便为了世界各国人民的直接利益和改进组织本身而增添实际成就。我们拥有历史、远见和领导才干。此外,我们都清楚地意识到紧迫性。我们决心比以往任何时候都专心致志,以发挥出这个大会堂中所存在的巨大潜力。

代理主席(以阿拉伯语发言):现在我请奥地利副总理兼联邦外交部长沃尔夫冈·舒塞尔先生发言。

舒塞尔先生(奥地利)(以英语发言):我们高兴地看到大会——联合国改革进程的关键机构——在一位既具有对联合国的渊博知识又具有强有力领导声誉的主席的主持下开会。

我们的爱尔兰同事已经说明了欧洲联盟的立场,我们完全赞成这种立场。我将就奥地利所特别重视的几点进行说明。

在一年前讨论改革的必要性时,各国政府首脑和国家元首表达了这样一种政治意愿:要为21世纪提供一个具有良好装备、资金和结构的联合国以便有效地为各国人民服务,联合国正是以各国人民的名誉建立的。然而,在实施这一承诺方面进展是不足的。秘书长对联合国进行了生气勃勃的领导,我谨表达我个人的热烈祝贺。他采取了若干重要的有关改革的主动行动,与此同时大会工作小组却只作出了有限的进展。还需要作更多的事情。我们必须永远牢记,改革并不是仅仅缩小规模,而是有效地和高效率地追求我们的目标。我们认为,四项原则应该指导我们的改革议程:作为第一项优先事项并作为改革的一个前提条件,我们必须根据《联合国宪章》履行我们的财政义务;我们必须作出明确的授权并提供必要的资源;我们必须确保联合国系统具有竞争能力;我们必须根除重叠、浪费和管理不善。

我们愿在以下领域看到联合国的强有力的领导。

至于人权问题,世界人权会议构成了对最近联合国各种会议协调后续行动的组成部分。奥地利将在世界人权宣言五十周年和1998年《维也纳宣言和行动纲领》进行五年审议的筹备工作中发挥积极作用。今天,我们的主要任务并不是在人权领域制定新的国际标准,而是确保在世界所有各地充分尊重现有的多种准则和规则。这要求整个联合国系统的积极介入。这包括联合国开发计划署(开发计划署)有关管理的项目,联合国儿童基金会在青少年刑法领域的努力,秘书处防止犯罪和刑事司法处关于加强刑事司法制度的努力,以及使人权因素同联合国实地特派团结合在一起。在1998年之前的一段时间内,必须改进人权领域全系统的合作与一体化。

奥地利尤其重视提高少数民族地位并对其进行保护,把这当做防止和解决冲突的手段。真正少数民族的权利对于和平发展与友好睦邻关系是至关重要的。南蒂罗尔问题是一个极好范例。在奥地利同意大利签署了1946年巴黎条约半个世纪以后——这对奥地利少数民族的生存具有根本重要意义——南蒂罗尔人享有认真管理的自治的保护,这已日益成为对其它地方类似情况的鼓舞力量。

下面谈一下关于毒品控制和有组织犯罪的问题。据估计,贩卖毒品每年产生1 200多亿美元,因而超过了许多联合国会员国国内生产总值。贩毒份子这种经济力量严重威胁了许多国家的稳定以及民主和法律机制。滥用毒品对社会和个人也产生了严重的社会后果。因此,毒品控制仍然必须是联合国的一项最优先事项。奥地利将欢迎1998年举行关于这一问题的大会特别会议。为使这一会议成功,我们应该很快在国家、区域和国际级别开始我们的筹备工作。

非法毒品贩卖同跨国界的有组织的犯罪和洗钱是密切相联的,只能通过加强国际合作予以打击。在这方面,我们鼓励联合国国际药物管制规划署同秘书处的刑事司进行更紧密的合作。

现在我谈一下反对对儿童进行性剥削的斗争。同有组织犯罪密切相关的一个现象是对儿童的性剥削;这种现代奴役形式可以对儿童的身体、心理和社会发展造成严重、终身甚至威胁生命的后果。由于我们关切的核心是儿童和妇女的权利,我们仅在这方面重申我们重视北京

宣言和行动纲领以及最近召开的关于对儿童进行商业性剥削的斯德哥尔摩世界大会。我们深信,只有一个将各政府、非政府组织以及联合国有关各机构联合在一起的全 球伙伴关系才能结束为了性目的贩卖和剥削儿童和妇女。

维持和平仍然是国际社会帮助冲突各当事方执行和平协议或为复杂、紧急情况提供快速反应的一个主要工具。鉴于从以前的特派团取得的教训,我们积极支持改进联合国的快速部署能力,包括建立一个可以快速复苏的司令部。

目前有大约1 200名奥地利人--部队分遣队、军事观察员、文职警察和文职人员--正在联合国各特派团以及在波斯尼亚--黑塞哥维那的多国执行部队(执行部队)工作。在这方面,我高兴地宣布我国将参加后备安排系统。我们还将通过参加联合国培训帮助组的方案继续联合国为改善维持和平人员质量所作的努力。在奥地利的国际培训中心为军事和文职人员提供了培训方案。我们已经同非洲统一组织(非统组织)合作以加强在非洲预防冲突和维持和平的能力。

关于预防性外交,在过去几年中,我们目睹了小规模政治实地特派团部署的增加。它们在秘书长及其特别代表的预防性外交努力和协调缔造和平的各个倡议方面发挥重要作用。奥地利鼓励秘书长更多地利用这个有成本效益的手段。因此,我们支持他关于建立明确预算程序以确保为这些特派团提供牢靠、可预见的财政基础。

联合国率先发展了冲突后缔造和平的概念。今天,不仅是联合国,而且国际货币基金组织(货币基金组织)和世界银行、经济合作和发展组织(经合发组织)以及欧洲安全和合作组织(欧安组织)都在详细阐明怎样帮助巩固和平和预防冲突再次发生的概念。缔造和平的目标是政治性的,但是它往往要求在经济、社会、人道主义或人权领域采取行动。

在维也纳的秘书处重建和发展支助股最近曾对联合国系统在冲突后重建方面的能力进行过一次调查,该调查充分地表明了可获得的手段其实非常多。

联合国系统以协调一致的方式在缔造和平方面采取行动的能力是对其执行改革和现代化的总体能力的检验。

我们呼吁秘书长制订全面的标准和执行方针,包括在领导缔造和平活动问题上的标准和方针。我们也鼓励秘书长在这方面加强同国际金融机构和其它有关方面的合作。

关于区域冲突,鉴于时间有限,我无法详谈世界各地的许多这方面的情况,在这些地方,国际社会常常在联合国的领导下,试图结束冲突和人类的苦难,就象在非洲的大湖地区、利比里亚和阿富汗。在此我只谈一下我国所处地区的一场冲突,即前南斯拉夫的巴尔干地区的局势。

我国是怀着巨大的希望和关切注视着那里的事态发展的。代顿和平协议的执行没有达到我们的预期,特别是在文职方面。然而,我们决不能忽视这项协议的最重要的成就:一场极其残酷和血腥的战争已被制止,波斯尼亚--黑塞哥维那恢复正常的道路已铺平。现在选票已取代了子弹,这是令人鼓舞的迹象。

9月14日举行的选举是向前迈出的关键一步,表明了波斯尼亚人民有决心继续和平进程。现在的首要任务就是根据代顿协议,制订共同的机构。尽管有关各方对充分执行代顿和平协议负有首要责任,国际社会也决不应在今年年底执行部队任期届满时抛弃该国,这是至关重要的。我们必须继续帮助波斯尼亚--黑塞哥维那的人民和官方重建一个民间社会,在各个民族之间加强和解。

对环境资源进行可持续的管理,以确保人类的进步和人类的生存,是二十一世纪初的一项重大挑战。目前,我们正在损害子孙后代满足自己需要的能力。联合国在实现对持续性的共同理解和推动其执行方面可发挥重要作用。因此,我们极为重视明年举行的大会关于全面审查和评价《21世纪议程》的特别会议。这次特别会议不但应评估里约承诺的执行情况,也应就一些新的重要领域形成一项全球协商一致,如可持续消费、生产模式、能源和运输。

全球化的进程也深刻地改变了各国的社会发展要素。社会发展问题世界首脑会议接受了这个挑战,协商制订了一套原则、目标和承诺,用以加强这一进程带来的好处,减轻其消极影响。我们欢迎联合国系统为了各国人民的利益,坚定地以实际行动执行哥本哈根首脑会议的成果。

就在出现预算削减的时候,我们各国也在履行自己的承诺。借此机会,我忆及奥地利发出的邀请:在1997年底或1998年初在维也纳召开一次社会首脑会议的区域性后续会议。

我想接着谈裁军。对安全问题要采取一种更具合作性的处理方法,这就是说要提供一种有利于给国际裁军和军控新的促进的环境。必须采取认真的努力来消除大规模毁灭性武器,加强各种军控和不扩散制度。与此同时,应该更加关注常规裁军的各个方面,如联合国常规武器登记制度、小型军火和军火转让以及进一步发展军备透明度的普遍性制度。最近在维也纳制订的瓦塞纳尔安排将会对国际和平与安全作出重要贡献。

为了解决地雷杀伤平民的人类悲剧,奥地利是最早实行全面暂停生产杀伤性地雷的国家之一,并正在努力争取达成一项在全世界彻底禁止这一人类祸害的协议。

《全面禁止核试验条约》(全面禁试条约)的批准是我们迈向一个更加安全的未来的道路上的里程碑,将使人类可不再进行曾代表了冷战的核武器竞赛。奥地利欢迎五大核武器国家宣布的暂停试验的决定,并呼吁各国争取尽快批准《全面禁试条约》,以促进核不扩散,使我们的星球免遭进一步的生态破坏。

《全面禁试条约》组织以及在该《条约》生效前成立的筹备委员会将在核查禁试执行情况方面发挥关键作用。奥地利为成为这一如此重要的国际组织的东道国而感莫大的荣幸,将会尽力为其创造良好的工作环境。维也纳已经是国际原子能机构(原子能机构)的所在地,在那里设立极为重要的核核查机构进一步加强了它作为全球核不扩散中心的地位。

要赢得这场战斗只能靠采取一种双轨的办法:一面是使不扩散成为使我们摆脱核毁灭的危险的前提条件;另一面是呼吁核武器国家根据《不扩散核武器条约》(不扩散条约)履行其义务,消除其核武库的武器,以实现彻底消除这些武器的最终目标。

联合国应该继续在逐步制订国际法方面发挥领导作用。奥地利高度推崇国际法委员会的工作。目前正在进

行的制订一个国际刑事法院的章程的工作极其重要。奥地利坚定地支持早日成立该法院,以制止不受惩罚现象的蔓延。

最后,我要谈一谈联合国维也纳办事处:我们对联合国的坚定承诺也反映在奥地利作为本组织的总部之一的作用上。联合国在维也纳设立的项目和机构是进行对付和平、安全和发展遇到的新威胁的国际努力的高度重要的工具。我所指的是一些国际机构所发挥的关键作用,如预防核扩散的国际原子能机构,联合国国际药物管制规划署和联合国预防犯罪司,从事打击药物滥用、洗钱、有组织犯罪和腐败的工作;外层空间事务处——联合国从事和平利用外层空间的国际合作的主要机构;联合国工业发展组织(工发组织)——在可持续工业发展领域负责信息、分析、咨询和援助的主要协调机构;和联合国国际贸易法委员会(贸易法委员会)——促进、协调和统一国际贸易法的国际中心。我们要赞扬联合国国际贸易法委员会,它正在非常出色地履行着自己的职责。奥地利政府期待着在于1997年春天在维也纳举行的该委员会下次会议上庆祝委员会的30周年纪念日。

多年来,原子能机构和联合国维也纳办事处非常了解建立一个在良好和精练管理方面的稳固声誉的重要性。工发组织进行了力度很大的改革,精简了秘书处,并清楚地确定了其重点工作项目和关切领域。作为联合国的东道国之一,我们对这些组织和联合国整个系统进行的改革努力负有特别的承诺。我们将支持完成我们在去年共同的承诺的一切努力,以使联合国能够适应21世纪对它的要求。

斯洛文尼亚共和国总理亚内兹·德尔诺夫舍克先生的讲话。

代理主席(以阿拉伯语发言):大会现在将聆听斯洛文尼亚共和国总理的讲话。

斯洛文尼亚共和国总理亚内兹·德尔诺夫舍克先生在陪同下走上讲坛。

主席(以阿拉伯语发言):我极为高兴地向斯洛文尼亚共和国总理亚内兹·德尔诺夫舍克先生阁下表示欢迎,并请他向大会讲话。

亚内兹·德尔诺夫舍克先生(斯洛文尼亚)(以英语发言):请允许我向主席和他的国家马来西亚表示祝贺,祝贺他当选大会第五十一届会议主席。我们十分赞赏他对联合国工作作出的许多贡献,并相信他的智慧将指导大会本届会议圆满结束。

我们还借此机会向葡萄牙的迪奥戈·弗雷塔斯·多阿马拉尔教授表示感谢,感谢他明智而有尊严地领导了大会五十周年纪念届会。

联合国的前半个世纪已经过去,现在大会正在一个充满巨大机会的时候举行会议。世界上大国之间关系中的摩擦如此之少,这在联合国历史上是罕见的。此外,我们时代又是一个深刻的和有希望的变化时代。世界从未象现在这样有能力为所有人的利益抓住经济和技术发展机会。世界上许多地方已发生的民主变革大大改进了世界很大一部分人口的生活质量,使他们有了新的机会。

然而,仍存在着非常严重的问题。贫困和社会解体、环境退化以及对国际和平与安全的新的形式的威胁是对我们共同未来的严重威胁。只要我们想到向我们未来道路投下阴影的那些危险,世界不再受到冷战竞争对手威胁这一事实就并不令人感到安慰。我们可能会丧失我们这个时代的独特机会。

时间从未象现在这样宝贵,采取有效的全球行动的必要性从未象现在这样明显。联合国必须能够作出调整,以便更有效和更成功地应付面临的各种挑战。可以用两个词来概括联合国面前的主要任务的实质:调整和现代化。应以调整本组织并使其现代化的紧迫需要指导它的各种活动,特别是旨在进行本身改革的活动。

然而,过去一年中联合国改革工作的情况并不完全令人满意。大会各工作组的进度缓慢,我们应关切地注意到这一事实。大会本届会议及其一般性辩论应该为改革进程提供新的动力并使其充满活力,应以前后一致和全面兼顾的方式进行改革。

缩小秘书处的进程固然受到欢迎并且是必要的,但应成为更广泛的改革的一部分,这种改革的特点是明确规定

联合国的优先事项,以及合理地分配其人力和物力资源。在联合国供资方面必须有更严格的规定。同时应采用一种新的、更均衡的会费分摊比额。此外,应涉及创新性的供资形式,特别在诸如环境保护和可持续发展等领域。最后一点但又重要的一点是,联合国的一些部分需要进行结构改革。一个明确的例子是,必须扩大和改革安全理事会,包括合理地增加其成员。显然,改革工作必须与执行联合国的基本任务同时进行。

维护国际和平与安全是联合国的主要目标。执行这个日益重要的任务的一个方面是,联合国和区域组织在促进世界和平的共同努力中进行合作。我们看到有可能在世界各地建立以区域组织及其与联合国的合作为基础的持久安全安排。

我们应根据《联合国宪章》第八章的规定,通过诸如加强协商、外交支助、支持相互的行动以及共同采取行动等方法,继续支持联合国与区域组织之间的协调与合作努力。

在欧洲,象欧洲联盟、北大西洋公约组织以及欧洲安全和合作组织等区域组织的作用在不断加强。我们欢迎和支持这些组织同联合国之间不断加强的相辅相成关系与合作关系。

裁军仍然是联合国发挥根本作用的最重要的领域之一。可以说,近几年来联合国已巩固了它在这个领域的领导和协调作用。去年达成的关于不扩散核武器的协议以及《化学武器公约》的缔结证明了这一点。

斯洛文尼亚对通过《全面禁止核试验条约》(《全面禁试条约》)表示欢迎,昨天我们签署了这项条约。斯洛文尼亚从一开始就对《全面禁试条约》的谈判采取积极态度。我们坚信,只有严格执行这项《条约》,才能为今后更安全的世界作出贡献。

裁军谈判会议和联合国有关机构之间的相互作用已得到加强。我们应努力进一步改进这个裁军机构。在这方面,我们遗憾地注意到,扩大裁军谈判会议成员国的项目仍然未完成。我们仍认为,所有愿意并且能够为国际裁军努力作出贡献的国家都应能够作为正式成员国参加裁

军谈判会议。斯洛文尼亚希望成为并且能够成为裁军谈判会议的成员国。

斯洛文尼亚还支持国际社会进行必要的活动来限制并最终销毁使用不人道的和具有过度伤害力的武器,包括杀伤性地雷,并已准备好积极参与这些努力。

在波斯尼亚-黑塞哥维那,恢复正常的进程已经开始。不到一年前,斯洛文尼亚同国际社会所有成员对美利坚合众国以及参与筹划《代顿协定》的所有其它国家表示赞赏。

在多年不幸而徒劳的努力之后,到了向波斯尼亚和巴尔干地区的真正和平迈出决定性一步的时刻了。北大西洋公约组织的军事行动实现了纸上的诺言,并为在经济、政治和社会上重建波斯尼亚-黑塞哥维那的全面努力创造了条件。我们斯洛文尼亚欢迎10天前在波斯尼亚-黑塞哥维那举行的总统和议会选举,它是一个进步,也是对波斯尼亚-黑塞哥维那和平与稳定的一项实质性贡献。在波斯尼亚-黑塞哥维那冲突后局势的管理的框架内,越来越需要保障经济重建和提供切实的经济援助。斯洛文尼亚正在积极参与重建波斯尼亚-黑塞哥维那经济的国际努力,并仍然收留着波斯尼亚难民。

斯洛文尼亚是1992年5月获得联合国会员国资格的年轻国家。在它取得独立后的最近五年里,斯洛文尼亚在政治和经济转变过程中取得了积极成果,与邻国之间及在本地区的不断增长的合作使斯洛文尼亚达到了高度的经济和政治稳定。我们深信,这一政策应被看做是对该地区持续和平的贡献。

成功转变后,波斯尼亚-黑塞哥维那现已做好准备,不仅要担负起区域规划的责任,也要分担国际和平与稳定的责任。因此,斯洛文尼亚谋求成为安理会1998-1999年度的成员,当安理会在国家和平与安全上面临严峻挑战时,积极参与安理会在发展有力的全球安全系统中起到的中间作用。我们坚信,斯洛文尼亚能够达到所有的要求,并且能够与其他成员国携手,为完成安理会的艰巨任务作出最大贡献。

代理主席(以阿拉伯语发言):我谨代表大会感谢斯洛文尼亚外交部长所做的发言。

斯洛文尼亚外交部长,亚内兹·德尔诺夫舍克博士在陪同下离开讲台。

代理主席(以阿拉伯语发言):我现在请卢森堡大公国的副首相兼外交、外贸和合作大臣,雅克·普斯先生阁下发言。

雅克·普斯先生(以法语发言):请允许我首先向主席先生对他当选为大会第五十一届会议主席表示热烈的祝贺。

我也想向前任主席,弗雷塔斯·多阿马拉尔先生在上届大会上坚定、熟练、镇静的领导我们的工作表示我们的感谢。

我也谨对我们的秘书长,布特罗斯·布特罗斯-加利先生,自他任期开始以来一直为我们的组织所做的出色的工作表示赞赏。

卢森堡政府在主要国际问题上的观点与我们的欧洲同盟伙伴所表达的观点是一致的。安理会主席,爱尔兰外交部长迪克·斯普林昨天上午向大会提出了这些观点。

卢森堡十分欣慰地得知,大会以绝大多数票通过了《全面禁止核试验条约》并开放签名的决议。昨天,我代表卢森堡政府签署了该项文件,它标志着核武器不扩散的实质性进展,以及一个更为安全和人道的世界的建立。我们希望有关各方继续努力,为迅速进入这项条约的实施创造适当的条件。

还是在裁军问题上,我毫无保留地支持联合国在杀伤地雷问题上的努力,这些地雷在冲突中的枪声早已沉寂以后仍然日复一日地使无数人成为牺牲品。如果说有一个邪恶必须铲除的话,它就是这些地雷!

我为在前南斯拉夫冲突中一年内取得的重大进展感到庆幸。我欢迎9月14日举行的各次选举,它们标志着波斯尼亚-黑塞哥维那发展中的决定性阶段。波斯尼亚人、塞尔维亚人和克罗地亚人现在必须通过首先建立公共机构协调他们的合作。

我认为这些选举是应该继续进行的民主化和稳定化进程的重要的第一步。它的成功首先将依靠波斯尼亚各方,也将依靠邻国,特别是克罗地亚和南斯拉夫联邦共和国。最后,它还将依靠国际社会的支持。我国政府赞同继续采用民事和军事手段,为维护和平并防止再度战争创造必须的条件。

卢森堡关切中东和平进程在以色列政府更替以来所受的阻碍。它采取的看法是:除了这一进程别无选择,这是一个复杂而脆弱的进程,是艰苦谈判的结果。我们敦促我们的以色列朋友,继续进行该进程,遵循并执行根据奥斯陆协议承担的义务,并避免制造新障碍。我们忧虑另外的任何政策会引发进步的紧张局势,再次触发暴力的循环,致使该地区所有的人民受苦受难。今天在西岸发生的惊人事件,使在中东实现公正、持久和平的数年努力的成果面临毁于一旦的威胁。

卢森堡政府谴责萨达姆·侯赛因政府在最近对伊拉克北部库尔德人发动的攻击。对这一新的进犯会采取反击措施是不可避免的。我们要求伊拉克军队全部撤出,也要求充分尊重伊拉克的领土完整。我们希望为了解除这个国家的平民所遭受的困难,石油交换粮食的决议应立即得以实施。

非洲大湖地区,尤其是布隆迪的局势,继续引起我们的极大关注。我们完全支持联合国密切配合非洲统一组织所作的努力,避免在布隆迪重演曾在卢旺达发生过的悲剧,也避免会使该地区陷入战乱的局势恶化。

副主席萨利夫先生(尼日尔)主持会议。

去年,联合国大幅度削减了维持和平行动。然而,过去对我们活动削减的和挫折不应该使我们减少为提高联合国避免、预防和制止冲突蔓延和挽救人命能力的努力。

每当维持和平行动遇到困难就指责联合国,这是完全不公平的。人们归咎于联合国的许多缺点其实是可以解决的,只要所有会员国都向联合国组织交纳会费而且特别是向联合国提供它所需要的资源。为此,卢森堡支持正在进行的工作,并支持关于为联合国配备快速干预部队,以使它能及时对危机作出反应的考虑。非军事手段失败

后,就应该能立即在实地部署训练有素和装备恰当的维持和平队伍,使安理会的决定能取得实际的效果。

今后应给予区域性组织更大的责任。欧洲安全和合作组织(欧安组织)现正在欧洲和高加索地区的冲突管理中发挥主导作用。北大西洋公约组织(北约组织)在前南斯拉夫以及非洲统一组织(非统组织)在大湖地区都发挥了同样的作用。其他在非洲、拉丁美洲等地的区域性和分区性组织也在联合国的支持下履行类似的任务。

国际安全从个人的安全开始,个人的基本权利以及他保护自己的权利免受包括本国政府行动侵犯的行为应予尊重。因此,没有任何事情可以成为侵犯人权的理由,人权从本质上说具有普遍价值。我们的联合国组织在发展为人权提供有效保护的机制方面发挥了重要的作用。这种作用的形式之一是,努力进行系统的调查研究,以制裁那些应对违反国际人道主义法和人权负责的人。卢森堡支持及早建立国际刑事法庭,作为保证尊重国际法原则的决定性的一步。

最易受侵犯的人是我们的儿童,因此,需要特别保护他们。儿童权利公约的通过是个重大的进展。一丝不苟地实施这一公约可以成为保卫儿童免受肉体和心理暴力的宝贵工具。1995年我国政府向联合国倡议缔结一个类似的实际上是补充的倡议,以消除对童工的剥削。我欢迎本次会议通过该项旨在帮助数以千万计的,被迫从幼年开始工作的儿童的倡议。这一努力应得到加强和进一步推进。卢森堡还欢呼关于对儿童进行商业性的性剥削的斯德哥尔摩世界大会的成果。我国政府决心培植国际合作,防止和制止对儿童进行性剥削,以便在国际一级保护和保卫儿童免遭这类犯罪行为之害。

世界经济的全球化正在为国际关系带来深刻的变化。信息和通讯技术的真正的革命消除了地理上的距离,这加速了商业的交易和金融的流通,也增加了市场一体化。公认的观念被搅得天翻地覆,即使在工业化国家中,也提出了严肃的问题,在这些国家中,失业的比率已经达到了惊人的地步。

与此同时,我们注意到,相当数量的发展中国家仍然置身于发展之外,仍然生活在极度的贫困之中。在联合国

组织宣布了1996年为消灭贫穷国际年之时,仍有15亿人生活在绝对贫困中。我们不能再漠视这一形势。特别使我们不安的是不平等的差距,它不仅在各国内部,而且在北南国家之间日益扩大。这是紧张和冲突的危险根源。

联合国开发计划署最近关于人的发展的最新报告谈到了世界性的社会分裂。报告强调了富国和穷国之间的悬殊以及同一个国家内的居民社区之间的不平衡。人口的爆炸和对技术进步成果的不平衡接触机会进一步使这一畸形现象更加复杂。这一趋势很可能引起日益富的国内人口的迁徙以及从穷国向富国的迁徙。

为了弥补这种局势,我建议从四个主要的行动方向制定新的策略。首先,我们应该对九十年代以来,在里约热内卢、维也纳、开罗、哥本哈根、北京以及最近在伊斯坦布尔所召开的重要会议的成果提供后续工作,并将其化为业务活动。联合国粮食和农业组织(粮农组织)计划在11月份召开的世界粮食问题首脑会议以及1997年春天召开的可持续性发展问题特别会议都是确定促进人的发展的一体化行动纲领的机会。

第二,我们必须制止供发展用的基金的持续下降趋势,这是一种“捐助者疲劳”的症候。我们必须在我们各国发动一个新的运动,声援最贫困的人和最不发达国家。卢森堡政府决定逐年增加对合作促进发展的捐款。我们的意图是在本十年结束前将我国捐给正式发展援助计划的款项增加到我国国民生产总值的0.7%其中的可观部分将捐赠给联合国系统的各种基金和方案。这不仅是世界范围的声援和社会正义问题,这首先是通过鼓励发展为和平作出贡献的预防政策,无论这种贡献是多么微小。

第三个行动方向是加强联合国在经济及社会领域的行动能力。这种加强工作要求对联合国的体制进行大胆的改革。我欢迎在里昂召开的主要工业化国家首脑会议的倡议,除此之外,我还倡议为一切经济及社会活动建立一个单一的严格协调体制,特别是对有关的机构和任务规定进行同心协力的改组。在这方面,我有兴趣地注意到,最近在这座楼内召开的社会主义国际第二十次大会号召建立区域性的和国际性的一体化的经济机构,并建立一个联合国经济安全理事会。

第四,我们必须和有组织的民间社会,也就是说非政府组织的代表开展合作。非政府组织参与国际组织,从某种意义上说,加强了这些国际机构的政治合法性。民间社会今天在联合国系统的活动中,无论是在促进人权和民主,在人道主义援助,或是在进行合作促进发展等方面,都发挥着关键的作用。它们不仅对联合国的业务活动,也对联合国的思考过程发挥了宝贵的作用,这从非政府组织有意义地参与联合国所组织的重大世界会议的筹备、举行和后续工作中可以得到证明。

联合国协会世界联合会大会也强调了我们工作的这一新方面,我荣幸地注意到,其五十周年会议一个月前刚在卢森堡举行。

联合国的财政局势继续十分令人关切。自7月份以来,联合国现金流动已经用光,从现在到年底这种情况只能恶化。

我们若继续忽视使联合国具有适当和可靠的财政基础的根本性需要,大幅度改革系统的任何企图将是徒劳的。如果联合国总是担心收支相抵,那么它无法有效地履行其重要职责。

联合国诚然可以作出更大努力以控制开支和提高效力。应该,除其它外,更重视确定各国分摊会费的问题,应该基于客观标准和反应各国的真正支付能力。但是危机只能通过各会员国以足额、及时和无条件支付财政捐款的方式履行其义务加以解决。我因此无保留地支持欧洲联盟这方面的建议。

在目前的改革进程中。一个方面特别重要。在联合国,安全理事会作为被授权防止和解决冲突的机构负有独特职责。从最近几年经验和挫折中汲取的最重要教训之一是安全理事会成员若希望维护其信誉,就必须在作出决定后表现出支持这些决定的决心。

建立更公开、透明和协同的决策过程,同时与提供物资和特遣队国家密切协商将加强安理会在维持和平和国际安全方面的可信性和效力。最近这方面取得的重大进展应该纳入该制度。

此外,安理会的合法性及可能其决定的质量也将受益于成员的重新调整。扩大安理会应该考虑到会员国促进维持和平和实现联合国目标的能力。必须在工业化和发展中国家之间建立更好的平衡。

两极世界的消失使我们的地球摆脱了意识形态、政治和军事束缚,这些束缚在极大程度上妨碍了我们的行动能力。在全球对抗及核毁灭威胁消失之后,我们现在面对一系列世界范围的新老问题,包括就业不足、环境退化、各类武器的扩散、恐怖主义、种族冲突、贩毒、暴力及各种形式的犯罪活动。

卢森堡深信,这些问题的解决办法不是孤立主义或民族主义,也不是任何原教旨主义。如果我们只相信市场和私人主动行动能纠正所有人类弊病,那么我们也是在骗自己。

只有通过基于合作、团结、容忍和互相尊重的办法,我们才能既在区域又在世界各级成功地处理这些问题。

这是欧洲联盟及其成员国的办法,它们在欧洲成功地实现了迄今为止前所未有的稳定和繁荣水平。这一办法基于民主和市场经济的概念,它不但有控制而且富有社会责任,国家充分承担保健、教育和社会正义方面的责任。该制度需要不断调整,但是其原则和基础是不容辩论的。世界其它地方也成功地进入了合作及区域一体化的进程。

在世界一级,联合国是唯一真正普遍性的组织。我们必须在这一级作出努力,作出对解决全球问题至关重要的贡献,辅助在区域一级作出的努力。

这是新的、重要的责任,在去年全世界纪念联合国五十周年的活动和会议中显示出来。人们强调需要建立新的结构和改革联合国,使它有审查、采取行动和进行合作所需的能力。

我们希望,随着对全人类利益认识的提高,联合国会员国的代表们将成功地表现出使联合国成为有效工具所需的远见、勇气和政治决心,使它能够应付第三个千年的挑战。

代理主席(以法语发言):我请南非外交部长艾尔弗雷德·恩佐先生阁下发言。

恩佐先生(南非)(以英语发言):首先,我谨向拉扎利·伊斯梅尔先生表示热烈祝贺,祝贺他当选为大会第五十一届会议主席。我们相信在他履行职责时,本届会议将受益于他众所周知的才干。

我还愿赞扬迪奥戈·弗雷塔斯·多阿马拉尔先生任职期间的出色工作。

我还愿向秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生表示我们继续对他指导联合国抱有信心。

请允许我在发言的一开始——这是我第一次有机会在大会发言——表示南非人民和政府十分感谢和感激大会第五十届会议决定解除南非新民主政府向联合国预算交纳二十年间积累的会费的负担,在那期间种族隔离政权被排除在外,不得参加大会工作。我们认识到,这一行动需要联合国及其会员国都作出相当大的牺牲,它也符合支持我们争取民主的斗争的历史承诺。

南非仍然致力于建立一个无任何大规模毁灭性武器的世界并致力于处理常规武器扩散问题。因此,我们欢迎我们昨天签署的《全面禁止核试验条约》(禁试条约)获得通过。

我们支持禁试条约这样的裁军和不扩散文书是基于这样一个观点,即该《条约》是将导致充分履行《不扩散核武器条约》第6条规定的核裁军义务的进程不可分割的一部分。

创造非洲无核武器区的《佩林达巴条约》获得通过就是这条道路上的一个重要里程碑。该《条约》将为旨在实现无核武器世界的各项措施作出巨大贡献。必须在这一进程中采取进一步的步骤,使世界更加接近铲除核武器的最终目标。下一步是非洲各国同太平洋和拉丁美洲区域的其他无核武器区各方合作,以期促成建立整个南半球无核武器区。使我们欣慰的是,4个核武器国家已于1996年4月采取空前步骤,同非洲各国一起同时签署了《佩林达巴条约》的相关《议定书》,第5个国家也表示不久就

签字。正如以前在其他论坛阐明的那样,南非也将为裁军谈判会议明年开始就禁止生产用于核武器的裂变材料的条约进行谈判而努力。

南非已支持裁军谈判会议设立核裁军特设委员会并将为此努力。该委员会可以确定使我们得以实现最终铲除核武器这个最高目标的必要步骤并就此进行谈判。我们还期望尚未批准《化学武器公约》的国家早日批准该公约。

我国政府严重关切的不仅是大规模毁灭性武器及其运载手段所构成的威胁,而且还有超过可被视为合法用于自卫目的水平的常规武器的增长。实际上,常规武器是在当今世界冲突中造成大多数死亡和几百万人民苦难的根源。

因此,我国政府愿鼓励所有联合国会员国支持并参加《联合国常规武器登记册》,对大会关于小型武器的第50/70 B号决议及其授权协助秘书长制订小型武器报告的政府专家小组予以积极支持。我们还鼓励会员国支持世界范围铲除杀伤地雷的努力。为了减轻地雷造成的痛苦,我国政府致力于加强国际合作。作为一个拥有先进扫雷技术的国家,我们很乐于为国际扫雷努力作出微薄的贡献。

南非将继续在专门处理可被用于发展大规模毁灭性武器的技术和设备不扩散问题的各国国际论坛并在阻止任何破坏稳定的常规武器增长方面进行合作。

我们在种族隔离专制统治下的痛苦经验使我们有义务高度重视促进人权。在这方面,我国《宪法》载有一项坚不可摧并完全正确的《权力法案》。另外,设立妇女地位问题办事处的计划已经提出,目的是在政府内部提供一个机制,以监测者身份确保把性别考虑纳入所有公共资助的政策和方案。南非政府把促进国际社会打击侵害人权现象的努力视为优先事项。

在南非和整个区域,民主化进程已释放出大量有益的人类和政治资源。这在许多方面都有助于我们区域实现和平、安全与稳定。

我们认为南部非洲应该进行尽可能最高度的经济合作、互助和共同计划各项区域发展主动行动,最终实现充分经济一体化。

内部冲突使非洲许多地区饱受蹂躏。我们欢迎卢旺达和塞拉利昂出现的积极事态发展。但是,严重的冲突仍在利比里亚、布隆迪和索马里存在。南非政府致力于在国际社会协助布隆迪人民实现持久和平和民族和解的持续努力中发挥积极作用。曼德拉总统最近任命了一个布隆迪事务特别代表,他负有的任务是同其他特别代表和该区域各国进行密切协调,谋求一种可行的解决办法。这些努力都需要得到非洲统一组织(非统组织)和联合国密切合作的补充。

与此同时,安哥拉争取和平的努力获得了进展,虽然迄今为止,进展是暂时性的,但我们仍然感到鼓舞。聚集在这里的各成员国代表都会同意,安哥拉人民终于应得和平作为一种工具,通过和平这一工具走上可持续经济发展和社会进步的大道,或者说将和平作为走这条道路的重要内容。我国政府赞扬联合国的努力,特别是秘书长安哥拉问题特别代表阿利翁·而隆丹·贝耶的努力,他以极大的耐心和毅力指导安哥拉的和平进程达到今天的阶段。我们务必使这个进程有其必然的结局,我们对安哥拉负有这个责任。

非洲统一组织(非统组织)各成员国通过非统组织预防、管理和解决冲突的机制集体地决心在我们大陆恢复和平与安全。我们高兴地看到,南部非洲发展共同体最近设立了一个政治、防御和安全机构以支持该非统组织机制,这些努力表明,非洲非常重视预防外交和解决冲突等问题。

南非欢迎开始成为以色列和巴勒斯坦之间关系的特点的对话和务实精神,并且希望这一积极发展将逐渐取代数世纪的中东冲突。在奥斯陆达成的《关于临时自治安排的原则宣言》进一步加强了这一希望,但是,我国担心中东最近的态度发展可能扭转和危及和平进程。因此,我们敦促中东所有各方起而应变,本着和解精神坚定不移地争取该地区的秩序和平。

在全球化和自由化进程中,最不发达国家特别是非洲国家处于边缘地位,我们对此感到严重关注,在这方面,必

须密切注意解决最不发达国家,特别是非洲最不发达国家外债负担问题。债务负担问题以及还本付息问题仍然存在,并且影响该大陆摆脱贫困恶性循环速度。

因此,我们欢迎《1990年代联合国非洲发展新议程执行情况中期审查》,并且认识到联合国非洲问题全系统特别行动的重要性,以及认识到必须通过适当的和足够的资源保证其成功。

在这方面,我们还欢迎指定1996年为消灭贫穷国际年。我们希望国际社会明确认识到面临的挑战实现这个目标,我们欢迎将于1996年11月在罗马举行的世界粮食问题首脑会议,这次会议将使国际社会有机会声明其致力于确保消灭贫穷战略。充分纳入联合国系统一切主动行动。

我国政府对人类住区会议(生境二)的结果感到鼓舞,会议的结果体现了国际社会进行协调努力,就向所有人提供适当住所和基础设施的根本需要达成协商一致意见。现在应该优先重视继续向国家和国际各级行动提供支持,以实现和执行生境二的必要后续行动。

南非有幸于1996年4月成为第9次联合国贸易和发展会议(贸发会议)的东道国。我国政府认为,必须通过大会和其他论坛贯彻和执行第9次贸发会议建立的良好合作基础以及《米德兰德宣言》所要求建立的促进增长和发展的伙伴关系。南非特别希望保证我们在米德兰德通过的改革贸发会议框架将变成发展中世界的有效工具。

南非还希望强调在环境和发展领域进行国际合作的根本重要性,通过全球伙伴关系表示持续的政治承诺,这仍然是我们继续进行国际合作的基础。正因为如此,我们认为1997年大会特别会议将是一个极好的机会重申《里约宣言21世纪议程》的各项原则和宣言,南非拥有漫长的海岸线,因此对有关海洋法的事项非常感兴趣。我们高兴地看到《联合国海洋法公约》及其《执行协定》开始生效,国际海底管理局及其相关机构已经建立,南非是该管理局成员,并以此感到自豪。

我在大会第五十届会议上发言时曾经表示真诚地希望在建立国际刑事法院方面取得实质性进展。因此,我很满意地看到第50届会议期间设立的国际刑事法院筹备委

员会在将这一主张变成现实方面取得了相当大的进展。现在所需要做的是尽快召开一次外交会议,以推动这一进程,在这样一次会议上最后确定拟议的法院规约。

大家普遍认为,国际气氛出现的有利变化有利于促进联合国的改革和现代化,使本组织能够有效地迎接21世纪的挑战。

我谨回顾曼德拉总统在1995年10月23日大会特别纪念会上说:

“确实联合国必须重新评价其作用,重新树立其形象并重新制定其结构。它应该应该真正地反映我们这个世界的多样性,并确保各国在一般的国际关系系统内并特别在安全理事会中公平地行使权利。”(大会正式记录,第五十届会议,第37次全体会议,英文第6页)。

在这方面,我国代表团希望对进展缓慢表示失望,目前还看不到什么时候结束安全理事会席位公平分配和成员数目增加问题以及与安全理事会有关的其他事项工作组的审议工作。在这方面,我们支持工作组的报告中关于该小组应继续进行其工作的建议。我们还敦促各会员国在其今后的审议工作中表现出灵活性和互让精神,并表现出必要的政治意志,以便达成共同谅解。

国家元首和政府首脑于1995年10月24日在联合国五十周年纪念之际通过的宣言说,

“为了有效地进行工作,联合国必须得到足够的资源。会员国必须依照大会分摊的比额,按时充分履行其负担联合国经费的义务。分摊办法应根据商定的标准制定,并经会员国认为公平。”(A/50/48,第15段)

我国代表团注意到财政问题工作小组在突出本组织所面临的问题方面取得的进展,并敦促所有会员国尽快支付它们依法应交付的会费,以使我们能够将精力用于解决当前世界所面临的真正问题。在我们接近二十一世纪时,让我们共同决心重新确定联合国的作用和形式,并使这个机构能够更好地执行促进世界的和平与发展的重要任务。

特立尼达和多巴哥共和国总理巴斯德奥·潘戴先生的讲话

代理主席(以法语发言):大会现在听取特立尼达和多巴哥共和国总理的讲话。

特立尼达和多巴哥共和国总理巴斯德奥·潘戴先生在陪同下走上讲台。

代理主席(以法语发言):我高兴地欢迎特立尼达和多巴哥共和国总理巴斯德奥·潘戴先生阁下,并请他向大会讲话。

潘戴先生(特立尼达和多巴哥)(以英语发言):我非常荣幸地代表特立尼达和多巴哥代表团热烈祝贺伊斯梅尔·拉扎利先生当选大会本届会议主席。

在联合国开始其成立后的第二个五十年之际,在国际社会谋求更新和改革本组织以应付即将到来的下一个千年的挑战之际,特立尼达和多巴哥代表团特别满意地看到大会由象拉扎利先生这样精干的英明领导人和朋友来领导。我国代表团还想对他的前任迪亚戈·弗雷塔斯·多拉马拉尔先生阁下精干地主持了历史性的大会第五十届会议表示深切的感谢。

今天,我们比以往任何时候更生活在一个全球时代,一个由于技术进步,信息革命和全球化而带来难以估量的可能性和机会的时代,但它也是一个充满风险的时代,其中充满了复杂的挑战,其中很多挑战我们尚未充分了解或适应。

在这个全球化和分裂化的时代,传统的国家和国际结构越来越不足以应付当前现实。各民族国家也越来越经常地需要寻求可接受的方法,因区域和多边行动而放弃其主权的一些成分,以便有效地应付总是跨国性的全球力量。

在这个国际关系普遍改变的条件下,国际安全的整个概念日益脱离主要涉及军事安全的两极观点,而趋向于一种以可持续发展和个人福利为核心的概念。国际上的主要力量不再仅仅是民族国家,而是包括具有全球影响的经济媒介和国际影响日益增大的非政府组织。

然而,这些不断地把我们联系在一起的强大力量同时也在把我们分开,造成分裂,重新燃起由来已久的冲突,并比以往任何时候都更有可能在进步的过程中使人类的很大部分处于边缘地位并使它们落在后面。在一些较强大和工业化的国家中,对积极的一体化和接触的恐惧正产生向闭关自守,变得更孤立主义和保护主义的诱惑力。此外,持续的贫困、日益增加的失业、削弱国力的债务、日益降低的官方发展援助水平、环境恶化、滥用毒品和贩运毒品、犯罪、恐怖主义以及社会崩溃,都共同构成多种可怕的挑战。这些挑战如果不加以处理,就有可能使我们丧失应付能力,并使我们的易受伤害和贫困者进一步处于边缘地位。

在这个新的全球环境中,我们正处于重要的十字路口。在很多方面,在二十一世纪即将来临时国际社会所面临的决定就象我们在第二次世界大战结束时所面临的决定一样重要。我们是将允许世界逐渐滑向势力范围和无控制的对抗的危险的无政府状态,还是致力于进行包含在采取全球邻里行动的呼吁中的更大合作?我们是将允许民族对抗和“种族清洗”继续进行,还是决心通过制定机制避免在任何地方重复这种现象来抵制各种原始的冲动?

我们将抓住这个全球繁荣的新机会吗?

我们是抓住新的全球繁荣的机会,还是任由全球共同的敌人战胜我们呢?我们是帮助缓解多边主义中的危机并给二十一世纪带去一个改革的、忠实于其缔造者理想的联合国,还是朝单边主义方向越走越远,试图为狭隘的自身利益而利用联合国呢?最后,我们是为世界建立一个忠实于联合国五十周年宣言的内容和精神,并且建筑在最近召开的全球会议制定的可持续发展议程的基础之上的新全球秩序,还是建立由两个社会——一个越来越富有、一个越来越贫穷的社会——构成的世界呢?

我们决不能畏惧挑战。虽然特立尼达和多巴哥是一个发展中的小岛国,极其脆弱而且十分容易受到伤害,但它还是采取了一项积极的、外向的发展战略,这项战略体现出我们有必要优化我们的能力,以加入到日益以知识为基础、竞争激烈而且变化无常的全球经济之中。我们发展战略的基本目标是为取得具有社会公平的基础广泛的经济增长。该战略特别强调贸易、投资、旅游、农业、

服务和环境,它寻求通过政治上的包容和授权进程来执行建立可持续发展的民主的任务时,调动一切人力资源。

1995年11月,我有幸领导的特立尼达和多巴哥的新政府就职了,新政府是经投票选举产生的。当时进行的和平和民主转让的权力进一步充分证明了我国人民政治上的成熟,以及特立尼达和多巴哥及加勒比地区的人民幸运地享有的政治稳定。

然而,在任何民主国家中,人们都必须始终保持警惕,不断地努力巩固民主传统,加强民主进程。正是在这方面我努力建立一个民主团结政府,致力于在各级建立伙伴关系。我们特别强调将权力从中央下放给地方政府当局,以便促进对于民主进程的更大参与。我们建立了一个由劳工、商业、政府、非政府组织和宗教间组织的代表组成的全国多边委员会,并赋予其制定一项把我们带入二十一世纪的全面行动计划的任务。上述及其它措施的目的是建立一个授权给我国全体人民的真正的参与社会。

在社会领域,我们努力在商业、劳工和政府之间缔结了一项基于协商、伙伴关系和协商一致意见的可行的社会契约,以保证工业关系中的稳定,信任和透明度。我们还努力通过社会方案特别强调关注处于不利地位和流离失所的人,以及向他们提供其有效参与社会所需的支助、培训和技术。在这方面,我们建立了一个由一位资深内阁部长管辖的负责根除贫困和缔造公平的变化管理部门,其责任是制定统筹、多部门和可持续的方法,以根除贫困并确保政府经济和社会政策的各个方面都得到实施。作为对这一部门的补充,特立尼达和多巴哥政府将在1996年10月24日,即联合国日设立一个全国社会发展委员会,以发起全国性的行动,解决无家可归者和穷人的问题。在与联合国开发计划署的密切合作下,这一消除贫困的创新方法已得到实施。开发计划署,即今年既消除贫困国际年向我们提供了及时的帮助。为了与北京会议的精神和《行动纲领》保持一致,我们正通过协商制定和实施一项强有力的政策和立法议程,其目的是充分发挥妇女作为平等伙伴参与发展过程的作用。

关于环境问题,我们制定了一个全面的立法和政策框架,以响应可持续发展的要求。这个新的环境体系有助于确保政府自身行动“绿化”,同时使公众和企业建立一种伙伴关系,负责地管理、保护和保存环境。

特立尼达和多巴哥的经济方案鼓励贸易,私有部门是其经济发展的动力。这项战略的一些要素是吸引私人投资流动、创造更多的进入市场机会以及实施一项适当的工业政策。通过奉行一项健全和稳定的宏观经济政策,这一目标正在得到实现。该宏观经济政策得到在财政和货币方面采取的谨慎和严肃的态度以及制定一个有利于投资者的法律体制的支持。

我们特立尼达和多巴哥人民不抱任何幻想。如果没有区域和国际环境的支持,如果不能进入一个公平、开放和非歧视性的国际贸易体系,我们国家的一切努力都将是徒劳的。区域一体化一直是特立尼达和多巴哥发展战略中的一个基本组成部分。因此,通过加勒比共同体、里约集团以及最近通过由更广泛的加勒比地区国家组成的加勒比国家联盟,我国建立了战略联盟。我们将提出倡议,继续积极努力,深化和扩大区域内的一体化进程,我们希望最终能与中美洲共同市场、《安第斯条约》和南锥体共同市场(南方市场)建立正常的关系。我们对未来的观念是在西半球建立一个单一的自由贸易区。

对于象特立尼达和多巴哥这样的小国而言,如果我们要尽量减少全球化带来的消极和普遍的影响,更大的区域一体化和合作是必要的,而且同时还要为提高我们在日益扩大的全球经济的急流中航行的能力奠定基础。

区域主义是当务之急。但在今天的世界上,它必须被视为对更广泛的国际合作的自然和必要的补充。二十一世纪的共同罪恶要求我们采取共同的方法,作出共同的承诺。在培养全球良知、达成必要的谅解、建立相互伙伴关系以及在组织全球合作努力方面,我想象不出还有什么别的机构具有比联合国更独特的地位,比联合国更具合法性。

在可持续发展领域,从里约到伊斯坦布尔等一连串的全球性会议制定了全球议程,勾画出了二十一世纪的发展蓝图。然而,对《发展纲领》的讨论表明,现在有一种承诺危机,特别是发达国家承诺提供所需资源方面的危机。“捐款国的疲倦”和官方发展援助水平的下降,有使全球理解、协商一致和针对当代主要问题和困难制定的《行动方案》变得毫无意义的危险。

这种消极情绪危及我们大家，因为它有可能使生活在贫困中的约世界人口五分之一的人过着永远渴望的生活。而且不仅如此，它无视这一事实，即在世界贸易增长的同时，富者和穷者之间的鸿沟也在扩大。它忘记了我们时代的共同问题中固有的信息，不管我们愿不愿意，我们的进步，并且越来越多地，我们的安全与我们的邻居的进步与安全相连，不论他们多么穷，或者多么遥远。最后，它不顾这一普遍承认的事实，即以预防性行动处理冲突的根源比纠正性行动代价低，而且更加有效。

特立尼达和多巴哥还把打击滥用毒品和贩毒的斗争放在最高优先地位。我们已在国家一级加强了我们的协调行动，并且有计划地建立同其他加勒比和拉丁美洲国家，以及他们的参与对国家和区域努力的成功至关重要的其他国家的合作机制。我们认为这一祸害给世界各地社会带来的暴力、腐败和绝望应该使我们对联合国必须优先重视这一问题坚信不移。因此，特立尼达和多巴哥充分支持在1997年就此问题召开一次国际会议的要求。我国代表团要特别赞扬联合国国际药物管制规划署对我共和国以及加勒比和拉丁美洲地区正在进行打击滥用毒品和毒品非法走私的多层次运动的重要贡献。我们促请药物管制规划署对这场世界范围的运动必须采取一个全面与平衡方针，努力公正地解决毒品的需求、生产和走私问题。

在国际法领域，过去十年我们几乎在人类活动的所有领域都达成了一些新协定。特立尼达和多巴哥对在大会第五十届会议期间在争取设立一个国际刑事法庭方面所取得的进展感到鼓舞。我们期望在大会第五十一届会议期间提出完成这项工作的积极建议，以便实现在1998年的一次外交会议上通过规约并建立这一法庭的目标。我们国际社会有责任创造这样一个拥有必要的全球管辖权的全球性机构，赋予它以必要的权威，使它成为一个有效、不偏不倚的机构，由来自所有地域的国家尽可能广泛参加。与此同时，特立尼达和多巴哥充分支持关于前南斯拉夫境内和卢旺达境内问题的国际法庭的活动。

在核裁军领域，国际社会去年无限期延长了《不扩散核武器条约》，并且在本月早些时候大会通过了《全面核禁试条约》。这两项发展促进了不扩散与核裁军。但是，国际社会现在必须集中注意正在形成的共识，即必须禁止一切核爆炸。

特立尼达和多巴哥、加勒比以及小岛屿国家联盟极重视的一个相关的环境问题是受过辐射的燃料、环和高放射性废料的继续运输问题。在去年的《不扩散条约》审查会议上，特立尼达和多巴哥以及小岛屿国家经过长期紧张谈判，终于就具体措辞取得一致，表达了小岛屿发展中国家和其他沿海国家在这一问题上的关切。

当时导致我们坚持这样做的各种考虑现在仍然有意义。这些运输仍在继续进行，尽管它们对于小岛屿发展中国家可能带来灾难性后果。这些国家脆弱的经济绝对依靠其海洋资源和海岸资源，它们既没有资源，也没有能力应付可能发生的这种性质的事故。因此，特立尼达和多巴哥要重申我们对这一问题的优先关切，并且呼吁船运国尊重小岛屿发展中国家和沿线其他国家的愿望，这些国家已经要求停止通过它们的群岛和领海水域及其专属经济区的这种船运活动。

分担责任和集体行动的概念是联合国体制存在的理由。在我们准备应付21世纪的新挑战的时候，这些概念具有积极重要的意义。特立尼达和多巴哥相信联合国有能力协调全球化和分裂这两种对抗势力，促进我们所有国家的利益。联合国也有力量与合法性，把新时代的恐惧与危险变成一种全球合作与团结的建设性伙伴关系。特立尼达和多巴哥保证同其他国家一起努力，发挥这一潜力，对付本组织和国际社会在我们走向新的千年时所面临的各种挑战。

代理主席(以法语发言)：我谨代表大会感谢特立尼达和多巴哥共和国总理刚才的发言。

特立尼达和多巴哥共和国总理巴斯德奥·潘戴先生在陪同下离开讲台。

代理主席(以法语发言)：今天上午一般性辩论发言到此结束。

有一位代表要求行使答辩权发言。请让我提醒各位成员，行使答辩权发言，第一次以10分钟为限，第二次5分钟为限，各代表团应在自己的座位上发言。

哈桑先生(伊拉克)(以阿拉伯语发言):在卢森堡外交大臣的发言中有一处错误地提到我国局势,必须对此作出答复。

首先,卢森堡外交大臣谴责他称作的所谓伊拉克政府最近对库尔德族人口的攻击。看来这位外交大臣不知道事实,或者是无视事实。

为了澄清事非,在伊拉克北部发生的是一个武装集团在一个邻国的支持下,企图在我国的领土上为该建立一个据点。库尔德族伊拉克国民进行了抵抗,他们要求中央政府协助。我们把这些破坏分子和恐怖主义分子赶出了我国领土。在经过5年多的内战之后,北部地区现在已经恢复平静。

卢森堡外交部长能否解释,从国际法角度看,怎么能谴责一国的军队为了建立秩序并驱逐侵略者和恐怖份子,而在本国境内进行的调动?

第二,卢森堡外长要求(以法语发言):

“伊拉克军队完全撤走,充分尊重伊拉克的领土完整。”(《大会正式记录,第五十一届会议,全体会议,第9次会议”,英文第85页)

(以阿拉伯语发言)

我们从未听过如此矛盾的逻辑。他要求一国的军队撤出他自己的领土,尊重他本国的领土完整。我想各位成员凭自己的判断力可以认识到这样说的矛盾性质。如果卢森堡外长真的象他说的那样关心伊拉克的领土完整,他就会反对对伊拉克事务的外来干预,反对美国违背国际法、《联合国宪章》的安全理事会的决议,在伊拉克北部和南部设立禁飞区。

最后,卢森堡外长还表示希望,以石油换粮食的方案将很快得到实施。我们总的欢迎这一提议,但我们希望这一提命将具体地向为了选举而拖延实施该方案的那些人提出。在这里我们指的是美利坚合众国。

下午5时40分散会。